

**XLVII традиционная олимпиада по лингвистике**  
**Отборочный этап (01.02.2017–08.02.2017)**  
**10 класс**

**Задача №1 (автор — А. А. Сомин)**

Даны существительные мальтийского языка в начальной форме и в форме со значением 'твой', например, 'дом' – 'твой дом':

X — твой X — перевод

dar — darek — 'дом'  
gerżuma — gerżumtek — 'горло'  
għajnejn — għajnejk — 'глаза'  
għomor — għomrok — 'возраст'  
ħu — ħuk — 'брат'  
iben — ibnek — 'сын'  
imsaren — imsarnek — 'кишки'  
moħħ — moħħok — 'разум'  
persuna — persuntek — 'личность'  
qoxra — qoxortok — 'панцирь'  
sider — sidrek — 'грудь'  
spallejn — spallejk — 'плечи'  
wiċċ — wiċċek — 'лицо'  
widna — widintek — 'ухо'  
ziju — zijuk — 'дядя'  
bużnannu — (1) — 'прадедушка'  
bżonn — (2) — 'нужда'  
flus — (3) — 'деньги'  
ġisem — (4) — 'тело'  
kamra — (5) — 'комната'  
kuġina — (6) — 'двоюродная сестра'  
xogħol — (7) — 'работа'  
idejn — (8) — '(9)'

**Задание 1.** Заполните пропуски (1) - (8).

**Задание 2.** Заполните пропуск (9) словом из следующего списка: *волосы, локоть, сестра, идея, руки, пальцы.*

Примечание. j читается примерно как русское й; ċ, ġ, għ, ħ, ż – особые согласные мальтийского языка.

---

Мальтийский язык – один из семитских языков, официальный язык Республики Мальта. На нём говорит около 400 000 человек.

### Задача №2 (автор — М. П. Венева)

Даны несколько арифметических утверждений, записанных на мэнском языке\*.

1. Shey loojey tree shen tree.
2. Jeih loojey shey shen kiare.
3. Jees bishaghey liorish jees shen kiare.
4. Nane moojey jees shen tree.
5. Jees moojey jees shen kiare.
6. Nane moojey nane shen jees.
7. Tree bishaghey liorish tree shen nuy.
8. Tree moojey kiare shen shiaght.
9. Jeih rheyinn liorish jees shen queig.
10. Hoght-jeig loojey nane shen shiaght-jeig.
11. Tree bishaghey liorish shey shen hoght-jeig.
12. Feed rheyinn liorish jees shen (1).
13. Jeih moojey nuy shen (2).
14. Jeih as feed rheyinn liorish queig shen shey.
15. Shey-jeig rheyinn liorish kiare as feed shen jees rish tree.
16. Tree feed as jeih rheyinn liorish jees shen queig-jeig as feed.

**Задание 1.** Заполните пропуски (1) — (2).

**Задание 2.** Запишите мэнские названия следующих чисел: 7, 14, 23, 38, 99, 3/4.

---

\*Мэнский язык относится к кельтской группе индоевропейской семьи языков.

### Задача №3 (автор — Д. Мысак)

Даны некоторые русские существительные. Они разбиты на две группы:

1 — 2

факультет — университет

чердак — подвал

Урал — Киев

улица — помещение

сайт — интернет

Аляска — Крым

мост — больница

стадион — театр

**Задание.** К какой группе относятся следующие слова: *балкон, учительская, Куба, переулок, переход, мельница, аэропорт*? Если в каком-то случае Вы считаете, что вариантов два, отметьте это.

#### Задача №4 (автор — П. М. Аркадьев)

Однажды студент Жюль показал своему преподавателю русского языка параграф учебника, в котором упоминались следующие прилагательные:

*белый, высокий, гладкий, звонкий, молодой, редкий, сладкий, холодный, широкий, яркий.*

— Скажите, — спросил Жюль, — почему форма \_\_\_\_\_ (1) прилагательного \_\_\_\_\_ (2) выглядит как \_\_\_\_\_ (3)? Нет ли здесь ошибки?

— Нет, — ответил преподаватель, — ошибки нет. Это прилагательное образует данную форму уникальным способом.

**Задание.** Заполните пропуски (1) - (3).

#### Задача №5 (авторы — А. Ю. Семенюк и А. А. Пегушев)

Даны выражения на русском языке. В скобках указаны корейские глаголы, которые следует использовать при переводе каждого из этих выражений на корейский язык:

положить книгу в коробку (nehta)  
вставить книгу в футляр (kkita)  
положить тесто на лист для выпечки (nohta)  
поставить кружку на стол (nohta)  
застегнуть пуговицу (kkita)  
сдвинуть столы вместе (puchita)  
забить мяч (nehta)  
прикрепить плакат к стене (puchita)  
вложить меч в ножны (kkita)  
надеть кольцо на палец (kkita)  
положить еду в рот (nehta)  
наклеить марку на конверт (puchita)  
добавить сахар в кофе (nehta)

**Задание.** Какие корейские глаголы надо использовать при переводе следующих выражений?

поставить горчичник (1)  
поставить кастрюлю в холодильник (2)  
наколоть шампиньон на шампур (3)  
натянуть перчатку на руку (4)  
прикрепить магнит на холодильник (5)  
установить мяч на центр поля (6)

### Задача №6 (автор — М. С. Булах)

Даны слова языка джиббали\* в двух формах – неопределённой и определённой.

неопределённая форма	определённая форма	перевод
ǵeyg	aǵeyg	‘человек’
ziɔd	ɛziɔd	‘провиант’
gizirt	ɛgizirt	‘остров’
ħallet	ħallet	‘город’
mol	ōl	‘скот, имущество’
bɛrk	ērk	‘колени’
bɛʃlon	ēʃlon	‘штаны’
ʒiʃɛ	aʒiʃɛ	‘ужин, еда’
səndiḳ	səndiḳ	‘коробка, сундук’
teṭ	teṭ	‘женщина’
ʒɛl	aʒɛl	‘семья’
nuśəb	ɛnuśəb	‘молоко’
miʃni	ĩʃni	‘знахарь’
śaʒb	śaʒb	‘долина’
but	ūt	‘дом’
kɛrfɛf	(1)	‘лицо’
maħfer	(2)	‘корзина’
baʒlet	(3)	‘хозяйка’
ʒaśər	(4)	‘друг’
dəf	(5)	‘скала’

**Задание 1.** Заполните пропуски (1) - (5).

**Задание 2.** Одно из следующих трех утверждений неверно. Какое?

ʒ – звонкий согласный

ǵ – глухой согласный

ħ – глухой согласный

Примечание: ǵ, ʒ, ħ – особые (гортанные) согласные языка джиббали. ʃ, k – особые согласные языка джиббали, не являющиеся ни глухими, ни звонкими. ś и ṭ – особые глухие согласные языка джиббали. ə, ɛ – особые гласные языка джиббали. Черта над гласным обозначает долготу, волнистая линия над гласным обозначает долготу и особое произношение (в нос).

---

\*Джиббали – семитский язык (принадлежащий к ветви современных южноаравийских языков), на котором говорят от 30 до 50 тыс. человек на территории государства Оман.